



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 17.2.2006
KOM(2005) 539 v konečnom znení

2005/0215 (CNB)

Návrh

NARIADENIE RADY

**ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES)
č. 2494/95, pokiaľ ide o časové pokrytie zisťovania cien pre harmonizovaný index
spotrebiteľských cien**

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Dňa 7. marca 1997 uverejnil Eurostat prvý súbor harmonizovaných indexov spotrebiteľských cien („HISC“) v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2494/95. HISC boli navrhnuté na účely medzinárodného porovnávania inflácie spotrebiteľských cien a tvoria základ indexu spotrebiteľských cien menovej únie (ISCMÚ), ktorý používa aj Európska centrálna banka na monitorovanie inflácie v rámci hospodárskej a menovej únie.
2. HISC tvoria najlepšiu štatistickú základňu pre medzinárodné porovnanie inflácie spotrebiteľských cien a v oblasti harmonizácie metód sa dosiahol významný pokrok.
3. Podľa nariadenia Rady č. 2494/95 prijala doteraz Komisia 13 podrobných nariadení, ktorými sa ustanovujú osobitné vykonávacie opatrenia upravujúce tvorbu HISC.
4. Návrh nariadenia Rady o časovom pokrytí zisťovania cien pre HISC je zahrnutý do pracovného programu HISC a do štatistického programu Komisie na roky 2004 a 2005 (oblasť 55).
5. Cieľom tohto návrhu nariadenia Rady je zaviesť normy pre minimálne časové pokrytie zisťovania cien HISC, aby sa zvýšila ich porovnateľnosť, spoľahlivosť a význam.
6. V článku 8 nariadenia Rady 2494/95 je v súvislosti s HISC uvedené:
 1. *HICP, EICP a MUICP sa zostavujú každý mesiac.*“
 2. *Požadovaná frekvencia zberu cien je raz za mesiac. Ak zriedkavejší zber nebráni tvorbe HICP spĺňajúcich požiadavky na porovnateľnosť, na ktoré sa odvoláva článok 4, Komisia (Eurostat) môže povoliť výnimky z mesačného zberu. Tento odsek nie je prekážkou častejšiemu zberu cien.*“
7. Podľa článku 8 nariadenia Komisie (ES) č. 1749/96 sa ďalej vyžaduje, aby boli HISC vytvorené z cieľových vzoriek, ktoré majú dostatočné ceny v rámci každého základného agregátu, aby brali do úvahy variácie cenového pohybu v skupine.
8. V súčasnosti sa obdobia zisťovania cien v členských štátoch značne rôznia. Niektoré členské štáty zisťujú ceny iba počas jedného dňa v každom mesiaci, iné rozšíria zisťovanie cien na niekoľko týždňov a niektoré zisťovanie obmedzujú na začiatok referenčného mesiaca. Jeden členský štát zisťuje ceny v druhej polovici predchádzajúceho mesiaca, ktoré potom predstavujú zmeny cien v súčasnom mesiaci.
9. Pri výrobkoch, kde typicky dochádza k prudkým a nepravidelným zmenám cien v rámci toho istého mesiaca, (napríklad energetické výrobky a čerstvé potraviny) môže mať použitie rôznych období zisťovania cien veľmi významný vplyv. Napríklad HISC členského štátu, ktorý zisťuje ceny energií na začiatku mesiaca, neodráža rovnaký cenový vývoj ako HISC, pre ktorý sa ceny energií zisťujú počas celého mesiaca, pretože ceny energií sa v rámci jedného mesiaca často značne menia.
10. Takéto rozdiely v obdobiach zisťovania cien môžu viesť k značným krátkodobým rozdielom v odhadovanej zmene cien za porovnané časové obdobia. Preto

harmonizovaný prístup, pokiaľ ide o časové pokrytie HISC, je potrebný na to, aby sa zabezpečilo, že výsledné HISC splnia požiadavky porovnateľnosti, spoľahlivosti a významu podľa článku 4 a článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) 2494/95.

11. V navrhovanom nariadení Komisie sa stanovujú minimálne normy vymedzením, že zisťovanie cien prebieha minimálne *počas* obdobia jedného pracovného týždňa približne v strede kalendárneho mesiaca. Okrem toho pri výrobkoch, kde typicky dochádza k prudkým a nepravidelným zmenám cien v rámci toho istého mesiaca, by sa malo zisťovanie cien rozšíriť na obdobie dlhšie ako jeden pracovný týždeň – najmä pokiaľ ide o energetické výrobky a čerstvé potraviny. Tieto výrobky často významne vplývajú na mesačnú a ročnú úroveň inflácie HISC.
12. Navrhované nariadenie by nemalo ovplyvniť včasné zverejňovanie HISC, ani zabrániť vydávaniu predbežných HISC alebo bleskových odhadov HISC na základe časti zistených informácií o cenách.
13. Po poradách medzi útvarmi prešiel daný text jazykovými korektúrami a bol upravený podľa požiadaviek právneho útvaru.
14. Od začiatku roka 2003 prebiehajú v rámci viacerých stretnutí pracovných skupín GR ECFIN, ECB a národných expertov na cenovú štatistiku diskusie o problematike časového pokrytia HISC. Predložený návrh je kompromisom, ktorý sa dosiahol na stretnutí pracovnej skupiny HISC v novembri 2004, kde ho podporila väčšina delegátov HISC.
15. Výbor pre štatistické programy (VŠP) o navrhovanom nariadení hlasoval v máji 2005 podľa regulačného postupu. Niektoré delegácie vyjadrili nesúhlas s uvedeným návrhom. Považovali ho na príliš nákladný vzhľadom na prínos, ktorý je ťažké odhadnúť. Ak by sa nariadenie prijalo, žiadalo by sa o výnimky spolu s finančnou podporou od Komisie na implementáciu.
16. Nemecko, Írsko a Spojené kráľovstvo hlasovali proti (celkovo 65 hlasov). Maďarsko a Poľsko sa zdržali hlasovania (celkovo 39 hlasov). Všetky ostatné členské štáty boli za návrh (celkovo 217 hlasov). Týmto VŠP nezaujal stanovisko.
17. Implementácia navrhovaného nariadenia bude mať pravdepodobne finančné dôsledky pre tie národné štatistické úrady, ktoré by na zabezpečenie súladu museli zmeniť svoje postupy zber údajov.
18. V článku 13 nariadenia Rady 2494/95 sa uvádza: „Pre toto nariadenie sa prijímú vykonávacie opatrenia, berúc čo najviac do úvahy efektívnosť nákladov a za podmienky, že nie sú potrebné žiadne veľké dodatočné zdroje v členskom štáte. Ak sú nevyhnutné, potom Komisia (Eurostat) poniesie dve tretiny dodatočných nákladov do konca druhého roka vykonávania týchto opatrení.“
19. V tomto prípade je možné predpokladať, že niektoré členské štáty požiadajú Komisiu o zdroje na implementáciu navrhovaného nariadenia Rady. V rozhodnutí o financovaní pre Eurostat sa počíta so zdrojmi na takéto vykonávacie opatrenia.

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 2494/95, pokiaľ ide o časové pokrytie zisťovania cien pre harmonizovaný index spotrebiteľských cien

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNII

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2494/95 z 23. októbra 1995 o harmonizovaných indexoch spotrebiteľských cien¹, najmä na jeho odsek 3 článku 4 a článok 5 ods. 3,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky², ako sa požaduje v článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2494/95,

keďže:

- (1) Harmonizované indexy spotrebiteľských cien („HISC“) predstavujú harmonizované hodnoty inflácie požadované Komisiou a Európskou centrálnou bankou, aby mohli vykonávať svoje funkcie podľa článku 121 Zmluvy o ES. Úlohou HISC je zabezpečiť medzinárodné porovnanie inflácie spotrebiteľských cien. Slúžia ako dôležité ukazovatele pre riadenie menovej politiky.
- (2) Podľa článku 5 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 2494/95 sa od každého členského štátu ako súčasť implementácie uvedeného nariadenia požaduje vytvorenie HISC počnúc indexom za január 1997.
- (3) Podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 2494/95 sa vyžaduje, aby boli HISC založené na cenách tovarov a služieb, ktoré sú dostupné na nákup na hospodárskom území členského štátu na účely priameho uspokojovania potrieb spotrebiteľa.
- (4) V nariadení Komisie (ES) č. 1749/96 z 9. septembra 1996 o počiatočných vykonávacích opatreniach nariadenia Rady (ES) č. 2494/95 o harmonizovaných indexoch spotrebiteľských cien³ sa pokrytie HISC definuje ako tie tovary a služby, ktoré sú zahrnuté do výdavkov konečnej spotreby domácností, ktoré vznikli na

¹ Ú. v. ES L 257, 27.10.1995, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

² Stanovisko predložené ... (ešte nebolo uverejnené v Úradnom vestníku).

³ Ú. v. ES L 229, 10.9.1996, s. 3; nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1688/98 (Ú. v. ES L 214, 31.7.1998, s. 12).

hospodárskom území členského štátu v jednom alebo oboch porovnávaných časových obdobiach.

- (5) Podľa článku 8 nariadenia Komisie (ES) č. 1749/96 sa vyžaduje, aby boli HISC vytvorené z cieľových vzoriek, ktoré majú dostatočné ceny v rámci každého základného agregátu, aby brali do úvahy variácie cenového pohybu v skupine.
- (6) Rozdiely v obdobiach zisťovania cien môžu viesť k značným rozdielom v odhadovanej zmene cien za porovnávané časové obdobia.
- (7) Harmonizovaný prístup, pokiaľ ide o časové pokrytie HISC, je potrebný na to, aby sa zabezpečilo, že výsledné HISC splnia požiadavky porovnateľnosti, spoľahlivosti a významu podľa tretieho odseku článku 4 a článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) 2494/95.
- (8) Vytvorenie indexu spotrebiteľských cien menovej únie (ISCMÚ) a európskeho indexu spotrebiteľských cien (EISC) vyžaduje harmonizovaný koncept na časové pokrytie HISC. To by však nemalo brániť vydávaniu predbežných HISC alebo bleskových odhadov HISC priemernej zmeny cien na základe časti informácií o cenách, ktoré boli zistené v mesiaci, na ktorý sa súčasný index vzťahuje.
- (9) V nariadení Komisie (ES) č. 1921/2001 z 28. septembra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 2494/95, pokiaľ ide o minimálne kritériá pre revidovanie harmonizovaného indexu spotrebiteľských cien, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2602/2000⁴, sa ustanovuje, že zmeny v systéme harmonizovaných pravidiel by nemali vyžadovať revízie, ale ak je to potrebné, mali by byť urobené odhady vplyvu na ročné miery zmeny HISC.
- (10) Keďže prebehli konzultácie s Výborom pre štatistické programy v súlade s článkom 3 rozhodnutia 89/382/EHS, Euratom⁵,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1 **Cieľ**

Cieľom tohto nariadenia je zaviesť normy pre minimálne obdobia zisťovania cien, aby sa zlepšila porovnateľnosť, spoľahlivosť a význam harmonizovaných indexov spotrebiteľských cien („HISC“).

Článok 2 **Zastúpenie**

HISC je štatistika výberového zisťovania, ktorá predstavuje priemernú zmenu cien medzi kalendárnym mesiacom súčasného indexu a obdobím, s ktorým sa porovnáva.

⁴ Ú. v. ES L 261, 29.9.2001, s. 49.

⁵ Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

Článok 3
Minimálne štandardy pre zisťovanie cien

1. Zisťovanie cien prebieha minimálne počas obdobia jedného pracovného týždňa v strede, alebo približne v strede, kalendárneho mesiaca, ku ktorému daný index náleží.
2. Ak je známe, že pri výrobkoch typicky dochádza k prudkým a nepravidelným zmenám cien v rámci toho istého mesiaca, zisťovanie cien prebieha počas obdobia dlhšieho ako jeden pracovný týždeň.

Toto pravidlo sa uplatňuje najmä na tieto výrobky:

- a) energetické výrobky; a
- (b) čerstvé potraviny, ako sú ovocie a zelenina.

Článok 4
Implementácia

Ustanovenia tohto nariadenia sa implementujú najneskôr v decembri 2006 a nadobúdajú účinnosť spolu s indexom za január 2007.

Článok 5
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

Za Radu
Predseda

FINANČNÝ VÝKAZ

DÁTUM: 17.02.2006

1.	ROZPOČTOVÁ POLOŽKA: 29.020.100.01	PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY:			
2.	NÁZOV: Návrh NARIADENIA RADY, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 2494/95 pri časovom pokrytí zisťovania cien pre harmonizovaný index spotrebiteľských cien (Text s významom pre EHP)				
3.	PRÁVNÝ ZÁKLAD: Harmonizované indexy spotrebiteľských cien (HICP), ktoré sa vyžadujú podľa nariadenia Rady (ES) č. 2494/95.				
4.	CIELE: Cieľom tohto nariadenia je stanoviť normy na minimálne obdobia zisťovania cien, aby sa zvýšila porovnateľnosť, spoľahlivosť a význam harmonizovaných indexov spotrebiteľských cien (HICP).				
5.	FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2006 (mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK 2007 (mil. EUR)	
5.0	VÝDAVKY				
	- ÚČTOVANÉ Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY/INTERVENCIE)	0	0		0.72
	- VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV	0	0		0.36
	- INÉ	0	0		0
5.1	PRÍJMY				
	- VLASTNÉ ZDROJE ES(POPLATKY/CLO)	-	-		-
	- NÁRODNÉ	-	-		-
5.0.1	ODHADOVANÉ VÝDAVKY	2008 1,08 (0,72 + 0,36)	2009 0	2010 0	2011 0
5.1.1	ODHADOVANÉ PRÍJMY	-	-	-	-
5.2	SPÔSOB VÝPOČTU: Implementácia navrhnutého nariadenia bude mať pravdepodobne finančný dosah na tie národné štatistické úrady, ktoré budú musieť na zabezpečenie súladu zmeniť svoje postupy pri zbere údajov. V článku 13 nariadenia Rady 2494/95 sa uvádza: „Pre toto nariadenie sa prijímú vykonávacie opatrenia, berúc čo najviac do úvahy efektívnosť nákladov a za podmienky, že nie sú potrebné žiadne veľké dodatočné zdroje v členskom štáte. Ak sú nevyhnutné, potom Komisia (Eurostat) ponesie dve tretiny dodatočných nákladov do konca druhého roka vykonávania týchto opatrení.“ Uvedené odhadované výdavky sa zakladajú na <u>predbežných</u> a približných odhadoch dodatočných nákladov, ktoré predložili národné štatistické úrady jednotlivých členských štátov. Eurostat očakáva, že v praxi budú dodatočné náklady podľa tohto návrhu nižšie ako uvedené náklady.				
6.0	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z PRIDELENÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNÝCH KAPITOL BEŽNÉHO ROZPOČTU?				ÁNO
6.1	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?				NIE
6.2	BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?				NIE

6.3 BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?	ÁNO
<p>POZNÁMKY: Implementácia navrhnutého nariadenia bude mať pravdepodobne finančný dosah na tie národné štatistické úrady, ktoré budú musieť na zabezpečenie súladu zmeniť svoje postupy pri zbere údajov.</p> <p>V článku 13 nariadenia Rady 2494/95 sa uvádza: „Pre toto nariadenie sa prijímú vykonávacie opatrenia, berúc čo najviac do úvahy efektívnosť nákladov a za podmienky, že nie sú potrebné žiadne veľké dodatočné zdroje v členskom štáte. Ak sú nevyhnutné, potom Komisia (Eurostat) poniesie dve tretiny dodatočných nákladov do konca druhého roka vykonávania týchto opatrení.</p> <p>Predpokladá sa, že niektoré členské štáty požiadajú Komisiu o zdroje na implementáciu navrhovaného nariadenia Rady. Eurostat vo svojom rozhodnutí o financovaní predpokladá na tieto implementačné opatrenia úvery.</p>	